ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 11 / 09 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/35

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 11 / 09 / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 14:20
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ:

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី២២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី៣០

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក យ៉េត ចរិយា, លោក William Smith, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ លោក Zachery Lampell,លោក ប៉ាក់ ចន្ទលីណូ,លោក Christopher Hale
ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ថ, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក

ចាន់ រ៉ាវុធ, កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក យ៉ុង ផានិត, លោក គីម ម៉េងឃី,កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក ហុង គីមសួន, លោក Alain Werner, កញ្ញា Jessica Finelle
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កួវ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោកScott Bywater, លោក Pierre Cozette, លោកស្រី Maryvonne Moussounda Maniacky, លោកស្រី Julie Massé

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី២២ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.៣០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.00
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៥ ម៉ោង ៣០ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងកាលវិភាគសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០៥	៩.១០
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទង និង អង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការមន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	សហព្រះរាជអាជ្ញា	៩.១៥	១៤.០៩
សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាក្នុងការបន្ថែមពេលវេលាសម្រាប់សួរសំណួរទៅជនជាប់ចោទ និង ការយល់ព្រមពីអង្គជំនុំជម្រះ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.០៩	១៤.១៧
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទង និង អង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការមន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.១៧	១៤.២៨

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទង និងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការមន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៤	១៤.៣១	១៤.៥០
ការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្ដីទាក់ទងនឹងសំណួរដែលលើកដោយមេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី	មេធាវីការពារក្ដី	១៥.០៥	១៥.២៦
ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទង និងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការមន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៤(១៥.២៧ ដល់ ១៥.៣៨)ក្រុមទី៣ (១៥.៣៨ ដល់ ១៥.៥០) ក្រុមទី២ (១៥.៥១ ដល់ ១៦.២៦)	១៥.២៧	១៦.២៦

<u>សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងការកំណត់កម្មវិធីសវនាការ

- អង្គជំនុំជម្រះជម្រាបជូនដំណឹងដល់ភាគីដោយផ្ទាល់មាត់អំពីការកំណត់កម្មវិធីសវនាការ (សូមមើលខាងក្រោម)។

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក

- សហព្រះរាជអាជ្ញាបានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

ការតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលជើងឯក

- មេធាវីតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី ៤, ៣ និង ២ បានតាំងសំណួរទៅជនជាប់ចោទទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស-២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

TRIAL CHAMBER GREFFIER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C.

00374973

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣				
លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំងាត់បំផុត សំងាត់ ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E5/2.10	គ្មាន	ចម្លើយសារភាពស-២១ របស់ព្រុំខឿន	សាធារណៈ	00227230,00227224 00294492
E3/366	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១៨.៤៧	អនុស្សារណៈផ្ទៃក្នុងរបស់ កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅឌុច	សាធារណៈ	00001898,00001897 00250332
E3/367	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១៨.៨១	"ភស្តុតាងដែលអាចប្រឆាំងនិងឌុច" ជាពិសេស "ឌុចបញ្ជាឲ្យធ្វើទារុណកម្មលើអ្នកទោសមុត ហេង" និង"បញ្ជីអ្នកទោសស២១"	សាធារណៈ	00001856-00001909 ជាពិសេស 00001904 និង 00001891
E3/234	D58/II ឧបសម្ព័ន្ធ១៣	ចម្លើយសារភាពស-២១ របស់ លី ផែល	សាធារណៈ	00172738,00223140 00296036មាននៅក្នុង E3 រួចហើយ
E5/2.34	គ្មាន	ចម្លើយសារភាពស-២១ របស់ ស្អួន សន	សាធារណៈ	00228010,00284048 00294514
E3/24	D58/II ឧបសម្ព័ន្ធ២៤	ចម្លើយសារភាពស២១ របស់ អ៊ុំ សឿន	សាធារណៈ	00172792,00223142 00296037មាននៅក្នុង E3 រួចហើយ
E3/368	D58/II ឧបសម្ព័ន្ធ០២	ចម្លើយសារភាព ស២១ របស់ ដាញ់ ស៊ីយ៉ាន	សាធារណៈ	00172772,00225275 00250642
E3/369	IS ឧបសម្ព័ន្ធ	ចម្លើយសារភាព ស២១ របស់	សាធារណៈ	000014091,00242278 00226226

	គ ៥.៣៥	កែ គឹមហួត៖ សុត		
E5/2.1	គ្មាន	ចម្លើយសារភាពស២១ របស់ ស ភន (ឬស្មាន ស្ពោះ)	សាធារណៈ	00227634,00283973 00294484
E3/370	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១៦.៤៦	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស២១ (បញ្ជីកំទេច)	សាធារណៈ	00106315,00185362-00185363,00296018
E3/371	D57ឧបសម្ព័ន្ធ 00296	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសស២១ ផ្នែកនារី (បញ្ជីកំទេច)	សាធារណៈ	00171139-00171144 00181789-00181790 00296035
E3/372	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ៥.៦៥	សំបុត្ររបស់ស២១ ពីឌុច ទៅ យ៉ា	សាធារណៈ	00009497-00009682 ជាពិសេស 00009574
E3/373	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១៨.១៣	សំបុត្រស២១ ពីប៊ុន ទៅឌុច	សាធារណៈ	00053001
E3/374	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១០.៥	សំបុត្រស២១ ពីប៊ុន ទៅឌុច	សាធារណៈ	00053000,00184020 00290166
E3/375	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ៥.៦២	ចម្លើយសារភាព ស២១ របស់ ម៉ែន សាន ហៅ យ៉ា	សាធារណៈ	00009499
E3/376	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ១៨.១៥	លិខិតរបស់ ស-២១ ពី ឌុច ទៅប៊ុន	សាធារណៈ	00008162,00172213 00232722
E3/377	IS ឧបសម្ព័ន្ធ គ ៥.៦៥	លិខិតរបស់ស២១ ពីប៊ុនទៅយ៉ា	សាធារណៈ	00009538
E3/316	D69ឧបសម្ព័ន្ធ ក P0017	រូបថត៖កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចូលរួមជាកិត្តិយសនៅក្នុងពេលបាយល្ងាចរបស់បុគ្គលិកមន្ទីរស២១(ទួលស្លែង)នៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ	សាធារណៈ	P00005247 មាននៅក្នុង E3 រួចហើយ
E68 ឧបសម្ព័ន្ធ៤	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ៤៖ តារាងបញ្ជីចំនួន	សាធារណៈ	00330132-00330132

00374975

		មនុស្សដែលចាប់ខ្លួនមកស២១ តាមខែនិមួយៗ		
E3/378	D71	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយឌុច ដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ២០០៨	សម្ងាត់	00185497-00185504 ជាពិសេស 00185499
E5/2.52	គ្មាន	ចម្លើយសារភាពស២១ របស់ គឹម សុក	សម្ងាត់	00226779,00284080 00294526
E3/379	D69ឧបសម្ព័ន្ធ P0031	រូបភាពនៃអ្នកទោសស្ត្រីដែលមានកូននៅជាមួយ	សាធារណៈ	P00005319

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

I-<u>ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងកាលវិភាគសវនាការ</u>

1. អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រាបជូនដល់ភាគីនូវពត៌មានមួយចំនួន ទាក់ទងនិងការកំណត់កម្មវិធីសវនាការ ។
2. អង្គជំនុំជម្រះមានបំណងប្រកាសថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងរៀបចំនូវកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនៅថ្ងៃទី២៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ នៅម៉ោង ១.៣០ រសៀល ។
3. កម្មវិធីជំនុំជម្រះសម្រាប់រយៈពេល ៣ សប្តាហ៍ខាងមុខមានដូចខាងក្រោម៖
   - ថ្ងៃច័ន្ទ ទី២២ ខែមិថុនា ដល់ព្រឹកថ្ងៃពុធ ទី២៤ ខែមិថុនា: ភាគីសួរសំនួរដល់ជនជាប់ចោទទាក់ទងនិងប្រតិបត្តិការស២១ និងជើងឯក ។
   - ល្ងាចថ្ងៃពុធ ទី២៤ ខែមិថុនា ដល់ថ្ងៃច័ន្ទ ទី២៩ ខែមិថុនា អង្គជំនុំជម្រះនិងភាគីសួរសំនួរដល់ជនជាប់ចោទទាក់ទងនិង ស២៤ ។
   - ថ្ងៃអង្គារ ទី៣០ ខែមិថុនា ដល់ថ្ងៃអង្គារ ទី១៤ ខែកក្កដា: ស្តាប់ចម្លើយអ្នករស់រានមានជីវិតពី ស ២១ ដោយកំណត់រយៈពេលមួយថ្ងៃសម្រាប់មួយនាក់ ។
     - KW-01
     - D25/3
     - D25/1
     - CP1/6
     - E2/61

- E2/23
- E2/33
- E2/80
- E2/32

4. អង្គជំនុំជម្រះសូមឆ្លៀតយកឱកាសនេះ ដើម្បីទាញនូវចំណាប់អារម្មណ៍ដល់ភាគីថា អង្គជំនុំជម្រះនឹងប្រើនូវរហ័សនាមសម្រាប់សាក្សីដែលមិនទាន់បានផ្ដល់សក្ខីកម្មហើយនឹងប្រើរហ័សនាម សម្រាប់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនឹងត្រូវស្ដាប់ចម្លើយក្នុងដំណាក់កាលនោះ ។ អង្គជំនុំជម្រះសូមជម្រុញដល់ភាគីឱ្យបន្តធ្វើដូច្នេះទៀត នៅពេលដែលភាគីយោងទៅលើបុគ្គលណាមួយក្នុងតុលាការ ។
5. ក្នុងគោលបំណងដើម្បីធានាថា សវនាការប្រព្រឹត្តទៅបានឆាប់រហ័ស អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញនូវបញ្ជីឈ្មោះសាក្សី ហើយសូមស្នើកាត់បន្ថយនូវបញ្ជីឈ្មោះសាក្សីនោះ ភាគីនឹងទទួល បានឯកសារបញ្ជីឈ្មោះសាក្សីភ្ជាប់ជាមួយនិងកំណត់សំគាល់ ដែលនឹងត្រូវធ្វើការពិភាក្សា ។
6. អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើការគណនាពេលវេលាថា ប្រសិនបើមានការព្រមព្រៀងលើបញ្ហាខាងលើនេះនៅពេលបញ្ចប់កិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ យើងនឹងអាចចំណេញពេលវេលារហូតដល់ ៣០ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើសវនាការ ។

II-បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ ។

<u>ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ</u>
ការពន្យាពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃអង្គារ ទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុលវុទ្ធី Natacha WEXELS-RISER